

تصويب

فيما يأتي تصويب لبعض الأخطاء المطبعية التي وردت في الكتاب.

الصفحة	الخطأ	الصواب
٢١	وهذه الفروق هو كالاتي:	وهذه الفروق هي كالاتي:
٣٣	لواعج الفرقة الشوق والحنين...	لواعج الفرقة والشوق والحنين...
٤٧	والجهات المختصة غيرها من جهة	والجهات المختصة وغيرها من جهة
٥٤	الذاكرة الذوقية (gustatory) وهي ...	الذاكرة الذوقية (gustatory) (memory) وهي ...
٥٩	نربطها بمعناه الأصلي	نربطها بمعناها الأصلي
٦١	ومهما كان الأمر فواقع الحال...	ومهما يكن الأمر فواقع الحال...
٦١	معلم الترجمة تحريرية أم شفوية	معلم الترجمة تحريرية أم شفوية
٦٢	المترجمان	الترجمان
٦٢	ويكون التقطيع إما في الكلام الخطيب...	ويكون التقطيع إما في كلام الخطيب ...
٦٥	وان يكون على المام...	وأن يكون على المام...
٦٧	مخارج الحروف عن الترجمة	مخارج الحروف عند الترجمة
٧٤	وما شابه ذلك	وما شابه ذلك
٧٧	راجع الفصول اللاحقة لشرح لكيفية...	راجع الفصول اللاحقة لشرح كيفية...
٩٠	كل قصة زاخر بالأعمال البطولية...	كل قصة زاخرة بالأعمال البطولية...
٩١	وزارة التربية والتعليم	وزارة التربية والتعليم
٩٨	في الفصل الثاني	في الفصل الأول
١٢٠	التوصل	التواصل
١٢٦	أو اللوذ به الناس	أو اللوذ به من الناس
١٣٠	والأسماء التعاريف الهامة	والأسماء والتعاريف المهمة
١٣٤	كأنواع الملاحظات الأخرى في المدرسة أو العمل أو أي وضع آخر التي تتطلب الرجوع إليها بعد...	كأنواع الملاحظات الأخرى، في المدرسة أو العمل أو أي وضع آخر، التي تتطلب الرجوع إليها بعد...
١٤٢	ضرورية لتمام المعنى أو بل يعطي	ضرورية لتمام المعنى بل يعطي
١٥٥	الفصل الحادي العاشر	الفصل الحادي عشر
١٥٦	طرفين (شخصين أو مجموعتين) تجهل	طرفين (شخصين أو مجموعتين) يجهل

الصفحة	الخطأ	الصواب
	كل منهما ...	كل منهما ...
١٥٧	أما الطرف الآخر فيطلق عليه	أما الطرف الآخر فيطلق عليه
١٥٨	تحتّم على المترجم أن يجلس	تحتّم على المترجم أن يجلس
١٥٩	ويبدأ بإيعاز من الطرف الأول وهو الأخصائي بالترجمة...	ويبدأ بإيعاز من الطرف الأول، وهو الأخصائي، بالترجمة...
١٥٩	انتباهك عن الطرف أو ما يقوله.	انتباهك عن الطرف أو عما يقوله.
١٦٣	الترجمة الفورية إلى من خلال ...	الترجمة الفورية إلا من خلال ...
١٦٤	من الأداء الترافقي بشكل سلم وصحيح...	من الأداء الترافقي بشكل سليم وصحيح...
١٦٥	وبالتالي فإن الأداء الترافقي ...	وبالتالي فإن الأداء الترافقي ...
١٧٩	لأي شخص مهما كان...	لأي شخص مهما يكن...
١٨٢	ينبغي على المترجم والترجمان	ينبغي على المترجم أو المترجمان
١٨٢	ومهما كان الموقف من اللغة فلسفياً	ومهما يكن الموقف من اللغة فلسفياً...